



**Request for Proposal (RFP) /**  
**Запит на надання пропозиції (Запит)**

**№ REQ-KYV-23-0195**

**Procurement of truck scales**  
**Закупівля ваг для вантажних автомобілів**

**Issue Date: June 27, 2023**  
**Дата випуску: 27 червня 2023 року**

**WARNING:** Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) or by visiting [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Further, any attempts by an offeror or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination and possible debarment. See provision No. 18 for more details.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимуться електронною поштою.

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. Компанія «DAI» не допускає корупцію, хабарі, змови або конфлікти інтересів. Про будь-які прохання з боку співробітників компанії «DAI» про виплату або винагороду слід повідомити якомога швидше на [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) або на веб-сайті [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Крім того, не допускаються будь-які спроби учасника тендеру або субпідрядника запропонувати заохочення співробітнику компанії «DAI» для впливу на рішення, такі спроби будуть вважатися підставою для дискваліфікації, припинення та можливої заборони щодо участі у тендері. Детальніше дивись Положення № 18.

## 1. Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд запиту на надання пропозиції (Запит)

<b>1. RFP No.</b>	<b>1. Запит №</b>
REQ-KYV-23-0195	REQ-KYV-23-0195
<b>2. Issue date</b>	<b>2. Дата надання запиту</b>
June 27, 2023	27 червня 2023 року
<b>3. Title</b>	<b>3. Назва</b>
Procurement of scales for trucks 80t	Закупівля ваг для вантажних автомобілів до 80т
<b>4. Issuing Office &amp; Email Address for Submission of Proposals</b>	<b>4. Офіс та електронна адреса для подання пропозицій</b>
Economic Resilience Activity. For proposals submissions the email address to use is <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a>	«Економічна підтримка Східної України». Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a>
<b>5. Deadline for Receipt of Questions</b>	<b>5. Кінцевий термін отримання запитань</b>
<b>June 30, 2023, 12:00 pm</b> , Kyiv, Ukraine Time to the email address <a href="mailto:ProcurementERA@dai.com">ProcurementERA@dai.com</a> . All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants.	12:00 за місцевим київським часом в Україні <b>30 червня 2023 року</b> , на адресу: <a href="mailto:ProcurementERA@dai.com">ProcurementERA@dai.com</a> . Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою.
<b>6. Deadline for receipt of Proposals</b>	<b>6. Кінцевий термін отримання пропозицій</b>
<b>July 07, 2023, 03:00 pm</b> , Kyiv, Ukraine Time to the email address <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a>  <b><u>PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT</u></b>	15:00 за місцевим київським часом в Україні <b>07 липня 2023 року</b> на адресу: <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a>  <b><u>ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ</u></b>
<b>7. Point of contact</b>	<b>7. Контактна особа</b>
<a href="mailto:ProcurementERA@dai.com">ProcurementERA@dai.com</a>	<a href="mailto:ProcurementERA@dai.com">ProcurementERA@dai.com</a>
<b>8. Anticipated Award Type</b>	<b>8. Очікуваний вид контракту</b>
Firm Fixed Price Subcontract A Firm Fixed Price Subcontract is an award for a total firm fixed price, for the provision of specific services, goods, or deliverables and is not adjusted if the actual costs are higher or lower than the fixed price amount. Offerors are expected to include all costs, direct and indirect, into their total proposed price.	Субконтракт з фіксованою ціною Субконтракт з фіксованою ціною – це контракт із загальною фіксованою ціною, за надання конкретних послуг, товарів чи результатів і не коригується, якщо фактичні витрати вищі або нижчі за фіксовану ціну. Очікується, що Учасники тендеру включатимуть усі, прямі та непрямі витрати, до загальної пропонованої ціни.
<b>9. Basis for Award</b>	<b>9. Підстава для укладення контракту</b>
An award will be made based on the Trade Off Method. The award will be issued to the responsible and reasonable bidder who provides the best value to DAI and its client using a combination of technical and cost/price factors.	Рішення про укладання контракту буде прийматись на основі методу порівняльного аналізу. Контракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який подасть найкращу пропозицію компанії «DAI» та клієнту компанії, використовуючи поєднання технічних та цінових/вартісних показників.

<p>Each proposal will be evaluated and scored in accordance with the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below.</p> <p>To be considered for award, Offerors must meet the requirements identified in Section 14, "Determination of Responsibility".</p>	<p>Кожна пропозиція буде оцінюватися відповідно до критеріїв оцінки та субкритеріїв оцінки, які вказані в таблиці нижче.</p> <p>Для того, щоб прийняти участь у тендері, Учасники тендеру повинні відповідати вимогам, визначеним у Розділі 14 «Визначення відповідальності».</p>
--	---

## 2. Request for Proposal – Goods / Запит на надання пропозицій - Товари

10. General Instructions to Offerors	10. Загальні інструкції для Учасників тендеру
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deadline for submission of proposals is <b>July 07, 2023, 03:00 pm</b>, Kyiv, Ukraine Time to the email address <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a></li> <li>• <b>Please note that Offerors shall submit Technical and Price proposals only electronically in separate emails via email address <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a></b></li> <li>• Late proposals will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion.</li> <li>• The RFP number and title along with «VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL» or «VOLUME II: PRICE PROPOSAL» shall be indicated in the subject line of emails.</li> <li>• Technical and Price proposals shall be submitted <b>in English or Ukrainian in separate emails.</b></li> <li>• Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in *.PDF format.</li> <li>• Offeror shall confirm in writing that the Offeror fully understands that their proposal must be valid for a period of 60 (sixty) calendar days.</li> <li>• Offerors shall complete Attachment A.1: Detailed technical Specification template and indicate its date.</li> <li>• Offerors shall complete Attachment A.2: Price Schedule / Detailed Budget template and indicate its date. Offerors should indicate the total and all-inclusive price for the goods in National currency of Ukraine – UAH.</li> <li>• <b>Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule.</b></li> <li>• This procurement is eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract #72012118C00004 registered with the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, having the registration card #3987-17 dated March 6, 2023, accreditation certificate #288 (with amendments of June 21, 2023).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пропозиції мають бути подані <b>до 15:00</b> за місцевим київським часом в Україні <b>07 липня 2023 року</b> на адресу: <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a></li> <li>• <b>Зверніть увагу, що Техічна та Фінансова пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді окремими електронними листами на електронну адресу <a href="mailto:ProcurementERAInbox@dai.com">ProcurementERAInbox@dai.com</a></b></li> <li>• Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI».</li> <li>• У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва разом з уточненням «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ» або «ТОМ II: ЦІННОВА ПРОПОЗИЦІЯ».</li> <li>• Технічні і цінові пропозиції подаються <b>англійською або українською окремими електронними листами.</b></li> <li>• Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі *.PDF.</li> <li>• Учасники тендеру підтверджують у письмовому вигляді, що вони повністю розуміють, що їх пропозиція повинна бути дійсна протягом 60 (шістдесяти) календарних днів.</li> <li>• Учасники тендеру заповнюють та підписують детальні технічні характеристики пропонованих товарів (див. Додаток А.1) та зазначають його дату.</li> <li>• Учасники тендеру заповнюють та підписують прайс-лист / Детальний бюджет (див. Додаток А.2) та зазначають його дату. Учасники тендеру повинні вказати загальну та всеосяжну ціну на товари в національній валюті України - гривні.</li> <li>• <b>Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі.</b></li> <li>• Ця закупівля підлягає звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118C00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-17 від 6 березня 2023 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проєкту<sup>1</sup> №288 (зі змінами від 21 червня 2023 року).</li> </ul>

1 The term “Project” is known as “ПроЄкт” or “Проект” in Ukrainian. For consistency, we shall use the term “ПроЄкт” through the tender document and the attachments. Please note that a purchase order resulting from this RFP will match the term for Project used in USAID ERA’s registration card. /

Термін «Проект» в українській мові відомий як «ПроЄкт» або «Проект». Для узгодженості, в тендерній документації та додатках використовується термін «ПроЄкт». Зверніть увагу, що договір на закупівлю, отриманий в результаті цього Запиту, містить термін «Проект», який використовується в реєстраційній картці USAID ERA.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Each Offeror, and any of its subsidiaries, shall submit only one proposal.</li> <li>• Vendors may submit an offer for a part of the items, by LOTS, specified in Attachment A.1 and Attachment A.2.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію.</li> <li>• Учасник тендеру може подавати пропозицію на частину позицій, за ЛОТАМИ, зазначеними у Додатку А.1 та Додатку А.2.</li> </ul>
<p><b>11. Proposal Cover Letter</b></p>	<p><b>11. Супровідний лист до пропозиції</b></p>
<p>A cover letter shall be included with the proposal on the Offeror’s company letterhead with a duly authorized signature and company stamp/seal using <b>Attachment A.3</b> as a template for the format. The cover letter shall include the following items:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Offeror will certify a validity period of 60 calendar days for the prices provided.</li> <li>• Acknowledge the solicitation amendments received.</li> </ul>	<p>Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням <b>Додатку А.3</b> в якості шаблонного формату. Супровідний лист повинен містити такі пункти:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Учасник тендеру повинен підтвердити період чинності запропонованих цін протягом 60 календарних днів.</li> <li>• Підтвердження отримання всіх правок до Запиту, якщо такі є.</li> </ul>
<p><b>12. Questions Regarding the RFP</b></p>	<p><b>12. Запитання стосовно Запиту</b></p>
<p>Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email <a href="mailto:ProcurementERA@dai.com">ProcurementERA@dai.com</a> no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors. Questions should not be submitted to <a href="mailto:ProcurementERAINbox@dai.com">ProcurementERAINbox@dai.com</a>.</p>	<p>Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: <a href="mailto:ProcurementERA@dai.com">ProcurementERA@dai.com</a> не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру. Запитання не повинні надсилатися на <a href="mailto:ProcurementERAINbox@dai.com">ProcurementERAINbox@dai.com</a>.</p>
<p><b>13. Technical Specifications and requirements for Technical Acceptability</b></p>	<p><b>13. Опис робіт та вимоги до технічної прийнятності</b></p>
<p>DAI requires the purchase of scales for trucks 80t, that will help USAID ERA beneficiary company to increase the volume of processed goods and increase the export of agricultural products. Specifications for goods detailed in Attachment A.1.</p> <p>Technical proposals shall be sent in a separate attachment and email from cost/price proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL”.</p> <p><b>Delivery term:</b> Please provide the fastest realistic delivery term.</p> <p><b>Delivery address:</b> according to Attachment A.1.</p> <p>In addition to comply with the foresaid requirements, the Offerors are required to fully meet or exceed the essential not cost - related specifications:</p>	<p>Компанії «DAI» необхідно здійснити закупівлю ваг для вантажних автомобілів 80т, що допоможе компанії-бенефіціару USAID ERA збільшити кількість оброблених вантажів та збільшити експорт аграрної продукції. Вимоги до товарів детально викладені у Додатку А.1.</p> <p>Технічні пропозиції повинні бути надіслані в окремому додатку та електронному листі, окремо від цінової пропозиції, і мають бути чітко марковані як «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ».</p> <p><b>Термін доставки:</b> Будь ласка, надайте найшвидший реалістичний термін доставки.</p> <p><b>Адреса доставки:</b> згідно Додатку А.1.</p> <p>Окрім виконання вимог, зазначених вище, від Учасників тендеру вимагається повністю задовольняти важливим вимогам, не пов’язаним з ціною, які зазначені нижче, або перевищувати їх:</p>

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Equipment warranties cover fault and defect at least for a period of 1 year from the date of purchase.</li> <li>2. Minimum 3 years of experience in provision of relevant goods/ services (please fill Attachment C: Past Performance).</li> <li>3. Experience in provision of similar goods/ services to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations is preferred.</li> <li>4. Experience in supply goods/ provision services with a VAT exemption (preferably).</li> <li>5. Consent to receive payment for goods solely by bank transfer.</li> <li>6. Offeror must have adequate financial resources to supply goods/ perform the work/ provide services within the required delivery schedule, as evidenced by acceptance of DAI payment terms upon delivery and acceptance of the delivered goods/ provided services by DAI as stated in cover letter.</li> <li>7. Pricing must be inclusive of all costs and include any installation/ assembly, setup services, any logistics, final delivery and training services if required.</li> <li>8. Vendor must deliver all goods undamaged, in original packaging. Items that are damaged during the performance of the delivery will be returned to the vendor and removed from the final invoice.</li> <li>9. All goods must be original new products; no used, refurbished, or remanufactured products will be accepted and must be removed from the final invoice.</li> <li>10. Vendor must take responsibility for the security for the goods until the goods has been delivered and accepted by DAI.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Гарантія на обладнання охоплює несправності та дефекти протягом, щонайменше, 1 рік з дати придбання.</li> <li>2. Досвід роботи у сфері постачання відповідних товарів/ надання відповідних послуг не менше 3-х років (будь ласка надайте заповнену форму, надану у Додатку С: Досвід роботи).</li> <li>3. Досвід постачання подібних товарів/ надання подібних послуг українським неприбутковим організаціям або міжнародним неурядовим організаціям буде перевагою.</li> <li>4. Досвід постачання товарів/ надання послуг із звільненням від сплати ПДВ (бажано).</li> <li>5. Згода постачальника на оплату товару виключно у безготівковій формі.</li> <li>6. Учасник тендеру повинен мати належні фінансові ресурси для постачання товарів/ виконання робіт/ надання послуг у межах необхідного графіка поставки, про що свідчить прийняття умов оплати компанії «DAI» (після постачання товарів/ надання послуг та їх прийняття компанією «DAI»), як зазначено у супровідному листі.</li> <li>7. Ціни мають включати всі витрати і включати будь-яку зборку/ установку, налаштування, будь-яку логістику, кінцеву доставку та послуги навчання персоналу якщо потрібно.</li> <li>8. Постачальник повинен доставити усі товари непошкодженими у оригінальній упаковці. Елементи, які пошкоджені під час виконання поставки, будуть повернені постачальнику та вилучені з остаточного рахунку-фактури.</li> <li>9. Усі товари повинні бути оригінальними новими продуктами; жодна використана, відремонтована або відновлена продукція не буде прийнята і буде вилучена з остаточного рахунку-фактури.</li> <li>10. Постачальник повинен взяти на себе відповідальність за безпеку товару, поки товар не буде доставлений та прийнятий компанією «DAI».</li> </ol>
<b>14. Prohibited Technology</b>	<b>14. Заборонені технології</b>
<p>Offerors MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.</p>	<p>Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25.</p>
<b>15. Determination of Responsibility</b>	<b>15. Визначення відповідальності</b>

<p>DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror's responsibility. When assessing an Offeror's responsibility, the following factors are taken into consideration:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status).</li> <li>2. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (explained below).</li> <li>3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below).</li> <li>4. Ability to comply with required or proposed delivery or performance schedules.</li> <li>5. Successful experience the firm has with related projects of similar scope and size.</li> <li>6. Qualifications and permit to perform related works under acting legislation (availability of relevant licenses and certificates).</li> </ol>	<p>Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги наступні фактори:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ).</li> <li>2. Наявність номеру Unique Entity ID (SAM) (пояснюється нижче).</li> <li>3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не із переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче).</li> <li>4. Можливість дотримання необхідних або запропонованих графіків постачання товарів та виконання робіт.</li> <li>5. Наявність задовільного досвіду виконання робіт у минулому.</li> <li>6. Наявність кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (наявність відповідних ліцензій та сертифікатів).</li> </ol>
<b>16. Geographic Code</b>	<b>16. Географічний код</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries.</li> <li>• Geographic Code 110: Goods and services from the United States, the independent states of the former Soviet Union, or a developing country but excluding any country that is a prohibited source.</li> <li>• Geographic Code 937: Goods and services from the United States, the Cooperating Country, and developing countries other than advanced developing countries, but excluding any country that is a prohibited</li> <li>• DAI must verify the source, nationality and origin, of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.</li> <li>• Due to increased United States and international sanctions related to Russia and the frequently</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн.</li> <li>• Географічний код 110: Товари та послуги зі Сполучених Штатів, незалежних держав колишнього Радянського Союзу або країн, що розвиваються, але за винятком заборонених країн походження.</li> <li>• Географічний код 937: Товари та послуги зі Сполучених Штатів, країн-партнерів та країн, що розвиваються, крім передових країн, що розвиваються, за винятком заборонених країн походження.</li> <li>• Компанія «DAI» зобов'язана перевірити джерело, юрисдикцію та походження товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».</li> <li>• Через посилення міжнародних, а також санкцій Сполучених Штатів щодо Росії, та приймаючи до уваги</li> </ul>

<p>changing parameters of those sanctions, all transactions in and into Russia are prohibited until further notice.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• By submitting a proposal in response to this RFP, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements and that the services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries.</li> </ul>	<p>часто змінювані параметри цих санкцій, усі вхідні та вихідні операції до/з Росії заборонені до подальшого повідомлення.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подаючи пропозицію у відповідь на Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції, і що послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн.</li> </ul>
<p align="center"><b>17. Unique Entity ID (SAM)</b></p>	<p align="center"><b>17. Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (SAM)</b></p>
<p>There is a mandatory requirement for your organization to provide an Unique Entity ID (SAM) to DAI. Without an Unique Entity ID (SAM), DAI cannot deem an Offeror “responsible” to conduct business with and therefore, DAI will not enter into a subcontract/purchase order or monetary agreement with any organization. The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a Unique Entity ID (SAM) DAI. Offerors who fail to provide an Unique Entity ID (SAM) will not receive an award and DAI will select an alternate Offeror.</p> <p>All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 and above are required to obtain an Unique Entity ID (SAM) prior to signing of the agreement.</p> <p>For those required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, see Instructions for Obtaining an Unique Entity ID (SAM) Number.</p>	<p>Існує обов'язкова вимога для Вашої організації надати компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Унікальний ідентифікаційний номер організації - це номер, який ідентифікує реєстрацію Вашої організації у Системі управління винагородами (SAM). Без номера Unique Entity ID (SAM) компанія «DAI» не може визнати Учасника тендеру «відповідальним» для ведення бізнесу, а тому компанія «DAI» не буде укладати субконтракт/ договір на закупівлю або грошову угоду з будь-якою організацією. Визначення успішного учасника тендеру/ заявника в результаті цього RFP/RFQ/RFA залежить від того, чи переможець надає компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Учасники тендеру, які не зможуть надати номер Unique Entity ID (SAM), не отримають винагороду, і компанія «DAI» вибере альтернативного Учасника тендеру.</p> <p>Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, повинні отримати номер Unique Entity ID (SAM) до підписання угоди.</p> <p>Для тих, кому потрібно отримати номер Unique Entity ID (SAM), дивись Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM).</p>
<p align="center"><b>18. Compliance with Terms and Conditions</b></p>	<p align="center"><b>18. Відповідність вимогам</b></p>
<p>Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment F.</p>	<p>Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний учасник має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку F.</p>
<p align="center"><b>19. Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities</b></p>	<p align="center"><b>19. Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування</b></p>
<p>DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. <b>DAI does not tolerate the following acts of corruption:</b></p>	<p>Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. <b>Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:</b></p>



- Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives, to influence an award or approval decision.
- Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by an offeror or subcontractor to influence an award or approval decision.
- Any fraud, such as mis-stating or withholding information to benefit the Offeror or subcontractor.
- Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Offeror or subcontractor that may appear to unfairly favor the Offeror or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award.

These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the Offeror or subcontractor from participating in future U.S. Government business.

Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Offeror, subcontractor or DAI staff to:

- Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328;
- Hotline website – [www.DAI.ethicspoint.com](http://www.DAI.ethicspoint.com), or
- Email to [Ethics@DAI.com](mailto:Ethics@DAI.com)
- USAID’s Office of the Inspector General Hotline at [hotline@usaid.gov](mailto:hotline@usaid.gov).

By signing this proposal, the Offeror confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks or fraud. The

- Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником компанії «DAI», урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.
- Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.
- Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника.
- Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору .

Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США.

Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:

- Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328
- Веб-сайт гарячої лінії - [www.DAI.ethicspoint.com](http://www.DAI.ethicspoint.com), або
- Надіслати електронний лист на адресу [Ethics@DAI.com](mailto:Ethics@DAI.com)
- Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером [hotline@usaid.gov](mailto:hotline@usaid.gov).

Підписуючи цю пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів, винагород у формі платежу за спрощення формальностей,

<p>Offeror also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government.</p>	<p>відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США.</p>
--	--

### Instructions for the Preparation of Technical Proposals / Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій

<p>Technical proposals shall be sent in a separate attachment from cost/price proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL”. The Technical Proposal shall be no more than 7 pages not including annexes and be submitted in Microsoft Word.</p>	<p>Технічні пропозиції повинні бути надіслані в окремому додатку окремо від цінової пропозиції і мають бути чітко марковані як «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ». Технічна пропозиція повинна мати не більше 7 сторінок, не включаючи додатки, і подаватись у форматі Microsoft Word.</p>
<p>Technical proposals shall correspond to the following requirements:</p>	<p>Технічні пропозиції повинні відповідати наступним вимогам:</p>
<p><b>Technical Criteria</b> - The proposal will be evaluated for solution quality based on the requirements of the RFP and the Bidder’s technical ability to deliver an acceptable solution. Bidder demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, efficiency &amp; performance, serviceability, and warranty.</p>	<p><b>Технічні критерії</b> – Пропозиція буде оцінюватися щодо якості рішення на основі вимог Запиту та технічної спроможності Учасника надати прийнятне рішення. Учасник тендеру має демонструвати технічну компетентність і специфікації продукту, які показують найвищу якість, міцність продукту, ефективність і продуктивність, зручність обслуговування та гарантію.</p>
<p>The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market.</p>	<p>Запропоноване обладнання та постачальник мають бути підходящими та відповідними для надання рішень для використання на українському ринку.</p>
<p><b>Timeliness of Delivery</b> – The bidder shall specify the timelines around which the equipment can be delivered and / or installed at the designated location. During the Evaluation process the bidder can be assessed in relative terms on their proposed delivery timelines with those of other bidders.</p>	<p><b>Своєчасність доставки</b> – учасник тендеру повинен вказати терміни, протягом яких обладнання може бути доставлено та / або встановлено у визначеному місці. В ході проведення технічної оцінки учасник тендеру може бути оцінений відносно запропонованих ним графіків доставки з графіками інших учасників тендеру.</p>
<p><b>Past Performance</b> – Provide evidence through reference, trade publications, or online evidence of the bidders experience in selling and providing after-sales service of similar equipment.</p>	<p><b>Досвід роботи</b> – надайте докази шляхом подачі довідкових матеріалів, рекомендацій, комерційних публікацій або онлайн-докази досвіду учаснику тендеру у продажу та наданні післяпродажного обслуговування подібного обладнання.</p>
<p><b>Technical Evaluation Criteria</b></p>	<p><b>Критерії технічної оцінки</b></p>
<p>Each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Cost/Price proposals are not assigned points, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors</p>	<p>Кожна пропозиція буде оцінюватися відповідно до критеріїв оцінки та субкритеріїв оцінки, які вказані в таблиці нижче. Цінові пропозиції не оцінюються за бальною системою, однак для цілей загальної оцінки цього Запиту на надання пропозицій, фактори технічної оцінки, окрім вартості/ціни, при їх</p>

other than cost/price, when combined, are considered significantly more important than cost/price factors.	поєднанні вважаються значно більш важливими, ніж фактори вартості/ціни.	
<b>Evaluation Criteria / Критерії оцінки</b>	<b>Evaluation Sub-criteria / Субкритерії оцінки (за необхідності)</b>	<b>Maximum Points / Максимальна кількість балів</b>
<b>Technical Criteria / Технічний критерій</b>	<p>The proposal will be evaluated for solution quality based on the requirements of the RFP and the Bidder's technical ability to deliver an acceptable solution.</p> <p>Bidder demonstrates technical competency and product specifications that demonstrate superior quality, product robustness, efficiency &amp; performance, serviceability, and warranty.</p> <p>The proposed equipment and vendor should be suitable and adequate to deliver solutions for use within the Ukrainian market.</p> <p>Пропозиція буде оцінюватися щодо якості рішення на основі вимог Запиту та технічної спроможності Учасника надати прийнятне рішення.</p> <p>Учасник тендеру має демонструвати технічну компетентність і специфікації продукту, які показують найвищу якість, міцність продукту, ефективність і продуктивність, зручність обслуговування та гарантію.</p> <p>Запропоноване обладнання та постачальник мають бути підходящими та відповідними для надання рішень для використання на українському ринку.</p>	<b>45 points/ балів</b>
<b>Timeliness of Delivery</b>	<p>The bidder shall specify the timelines around which the equipment can be delivered and / or installed at the designated location.</p> <p>During the Evaluation process the bidder can be assessed in relative terms on their proposed delivery timelines with those of other bidders.</p> <p>Учасник тендеру повинен вказати терміни, протягом яких обладнання може бути доставлено та / або встановлено у визначеному місці.</p> <p>В ході проведення технічної оцінки учасник тендеру може бути оцінений відносно запропонованих ним графіків доставки з графіками інших учасників тендеру.</p>	<b>35 points / Балів</b>
<b>Past Performance / Досвід роботи</b>	<p>Provide evidence through reference, trade publications, or online evidence of the bidders experience in selling and providing after-sales service of similar equipment.</p> <p>Надайте докази шляхом подачі довідкових матеріалів, рекомендацій, комерційних публікацій або онлайн-докази досвіду учаснику тендеру у продажі та наданні післяпродажного обслуговування подібного обладнання.</p>	<b>20 points / Балів</b>
<b>Total Points / Загальна кількість балів</b>		<b>100 points/ балів</b>

## Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій

4.1. Cost/Price Proposals	4.1. Цінові пропозиції
<p>Cost/Price proposals shall be sent in a separate attachment from technical proposals and shall be clearly labeled as "VOLUME II: COST/PRICE PROPOSAL".</p> <p>Provided in <b>Attachment A.2</b> is a template for the Detailed Budget, for fixed price awards. Offerors shall complete the template including as much detailed information as possible.</p> <p>These services are eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract #72012118C00004 registered with the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine, having the registration card #3987-17 dated March 6, 2023, accreditation certificate #288 (with amendments of June 21, 2023).</p>	<p>Цінові пропозиції повинні бути надіслані в окремому додатку окремо від технічних пропозицій і мають бути чітко марковані як «ТОМ II: ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ».</p> <p>У <b>Додатку А.2.</b> надано шаблон Детального бюджету для контрактів які укладаються на основі фіксованої ціни. Учасники тендеру заповнюють шаблон, вказуючи якомога більш детальну інформацію. Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118C00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-17 від 6 березня 2023 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця Проекту №288 (зі змінами від 21 червня 2023 року).</p>

## Basis for award / Підстави для укладення контракту

5.1. Best Value Determination	5.1. Визначення кращої пропозиції
<p>DAI will review all proposals, and make an award based on the technical and cost evaluation criteria stated above and select the Offeror whose proposal provides the best value to DAI. DAI may also exclude an offer from consideration if it determines that an Offeror is "not responsible", i.e., that it does not correspond to the established by this RFP requirements.</p> <p>Evaluation points will not be awarded for cost. DAI may award to a higher priced Offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that Offeror merits the additional cost/price.</p> <p>DAI may award to an Offeror without discussions. Therefore, the initial offer <b>must contain the Offeror's best price and technical terms.</b></p>	<p>Компанія «DAI» проаналізує усі пропозиції та прийме рішення про укладення контракту на основі технічних критеріїв оцінки та вартісних критеріїв оцінки, зазначених вище, та відбере Учасника тендеру, який зробив найкращу пропозицію компанії «DAI». Компанія «DAI» також може відмовити у розгляді пропозиції, якщо вона встановить, що Учасник тендеру «не є відповідальним», тобто, що він не відповідає встановленим критеріям в цьому Запиті.</p> <p>Бали оцінки не нараховуються за вартість. Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру, який пропонує вищу ціну, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка такого Учасника тендеру заслуговує на додаткову вартість/ціну.</p> <p>Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру без обговорення. Тому початкова пропозиція <b>повинна містити найкращу ціну та найкращі технічні умови Учасника тендеру.</b></p>

## **Attachment A: Detailed Technical Specifications and Price Schedule /**

### **Додаток А: Детальні технічні специфікації та Прайс-лист**

Attachment A.1. contains the technical requirements of the commodities. Offerors are requested to provide proposals containing the information below on official letterhead or official quotation format/

Додатку А.1. містить технічні вимоги до товарів. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

#### **a. Detailed Technical Specifications/ Детальні технічні специфікації**

Please see Attachment A.1.: Detailed Technical Specifications in the separate file /  
Дивись Додаток А.1.: Детальні технічні специфікації у окремому файлі

#### **b. Prices/ Ціни:**

Please see Attachment A.2.: Detailed Budget in the separate file /  
Дивись Додаток А.2.: Детальний бюджет у окремому файлі

### A.3. Cover Letter/ A.3. Супровідний лист

<p>We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance RFP No. REQ-KYV-23-0195 dated June 27, 2023. Our attached proposal is for the total price of _____ (figure and in words).</p> <p>We certify a validity period of 60 (sixty) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule.</p> <p>We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the delivered goods/ provided services.</p> <p>Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications resulting from any discussions.</p> <p>We confirm that we are not providing any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.</p> <p>We understand that DAI is not bound to accept any proposals it receives.</p> <p>Authorized Signature:</p> <p>Name and Title of Signatory:</p> <p>Name of Firm:</p> <p>Address:</p> <p>Telephone:</p> <p>Email:</p> <p>Company Seal/Stamp:</p>	<p>Ми, що підписалися нижче, надаємо пропозицію із загальною ціною _____ (вказіть ціну цифрами і прописом), яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозиції RFP № REQ-REQ-KYV-23-0195 від 27 червня 2023 року.</p> <p>Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесяти) календарних днів.</p> <p>Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття товарів/ наданих послуг.</p> <p>Наша пропозиція є обов'язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.</p> <p>Ми підтверджуємо, що не надаємо жодних товарів та/ або послуг, що використовують телекомунікаційні продукти та продукти відеоспостереження від таких компаній як: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, або Dahua Technology Company, або будь-якого їх дочірнього підприємства або філії відповідно до Положення про державні закупівлі (FAR) 52.204-25.</p> <p>Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов'язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.</p> <p>Підпис уповноваженої особи:</p> <p>Ім'я та посада уповноваженої особи:</p> <p>Назва організації:</p> <p>Адреса:</p> <p>Телефон:</p> <p>Email:</p> <p>Печатка компанії:</p>
--	---

## Attachment B: Project description / Додаток В: Коротко про проєкт

USAID ECONOMIC RESILIENCE ACTIVITY	Проєкт USAID «Економічна підтримка Східної України»
<p>The Ukraine Economic Resilience Activity (ERA) (8/27/2018 - 8/26/2024) was designed to strengthen the economy and improve the resilience of businesses and communities in eastern Ukraine following Russia’s 2014 annexation of Crimea and the seizure of territory in the Donetsk and Luhansk Regions by Russian backed separatists.</p> <p>Prior to the war, ERA had focused interventions on Donetsk and Luhansk Oblasts. In 2019, after Russia commandeered a Ukrainian naval ship and established a blockade, ERA had also added the Sea of Azov (Zaporizhzhia, and Kherson oblasts and municipal centers closest to the sea) to its area of operations. With the February onset of war in eastern and southern Ukraine, Russia has significantly damaged or destroyed most of ERA’s previous implementation geography, including Mariupol, Sartana, Rubizhne, and Sievierodonetsk and occupied the cities of Berdiansk, Melitopol and Stanytsia Luhanska.</p> <p>Future ERA work will be centered on three pillars:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stabilization and Inclusion: building the capabilities of vulnerable populations to be able to capitalize on entrepreneurial and economic opportunities for micro, small and medium enterprises’ (MSME);</li> <li>2. Business Revival: helping MSMEs relocate and rebuild marketing and supply chains;</li> <li>3. New Economy: working with coalitions and leaders to build confidence in a sustainable Ukrainian state, articulate a vision for the future, and put in place the building blocks for a modern, diverse, and MSME-friendly economy after the war.</li> </ol> <p>Currently, ERA has shifted its focus from interventions targeting businesses and communities in eastern oblasts to supporting internally displaced persons (IDPs), MSMEs, universities and other partners from those regions as they move westward to safety and re-establish operations. As a result, ERA’s area of operations has changed from “the east” to supporting IDPs and partners that originated in</p>	<p>Проєкт USAID «Економічна підтримка Східної України» (Проєкт USAID) (27.08.2018 - 26.08.2024) був розроблений для зміцнення економіки та підвищення стійкості бізнесу та громад на Сході України після анексії Криму та захоплення підтримуваними Росією сепаратистами окремих територій Донецької та Луганської областей у 2014 році.</p> <p>До війни Проєкт USAID зосереджував свою діяльність у Донецькій та Луганській областях. У 2019 році після того, як Росія захопила український військово-морський корабель і встановила блокаду, Проєкт USAID додав регіон Азовського моря (Запорізьку, Херсонську області та найближчі до моря муніципальні центри) до зони своєї діяльності. У лютому, з початком війни на Сході та Півдні України, Росія значно пошкодила або знищила більшу частину територій, де впроваджувався Проєкт USAID, включаючи міста Маріуполь, Сартана, Рубіжне та Северодонецьк, і окупувала міста Бердянськ, Мелітополь та Станицю Луганську.</p> <p>Подальша діяльність Проєкту USAID «Економічна підтримка Східної України» буде зосереджена на трьох компонентах:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стабілізація й інтеграція: розвиток можливостей та спроможності вразливих груп населення для покращення підприємницьких та економічних можливостей для мікро-, малих та середніх підприємств (ММСП);</li> <li>2. Відродження бізнесу: допомога мікро-, малому та середньому бізнесу у переміщенні та перебудові ланцюгів маркетингу та поставок;</li> <li>3. Нова економіка: робота з коаліціями та лідерами/ками регіону для зміцнення довіри до сталої української держави, формулювання бачення майбутнього та створення фундаменту для сучасної, різноманітної і дружньої до ММСП економіки після війни.</li> </ol> <p>Нині Проєкт USAID змінив фокус із заходів, спрямованих на бізнес і громади Східних областей, на підтримку внутрішньо переміщених осіб (ВПО), ММСП, університетів та інших партнерів із цих регіонів. Проєкт USAID допомагатиме ВПО у переміщенні до безпечних регіонів на заході та відновленні діяльності. У результаті зона діяльності Проєкту USAID змінилася зі</p>

<p>the east to other locations “anywhere in Ukraine.” The project is also considering temporary support to those who have fled to the EU outside of Ukraine.</p> <p>USAID ERA provides technical assistance and co-investment support MSME’s, financial services providers, local NGOs, educational institutions, cities, and consolidated communities. USAID support will enable partners to acquire and test new technologies, rebuild and scale businesses to new markets, build capacity, leverage IT solutions, and share information.</p>	<p>Сходу на підтримку ВПО та партнерів у будь-якій точці України. Проект також розглядає тимчасову підтримку тих, хто виїхав за межі України до ЄС.</p> <p>Проект USAID надає технічну допомогу та підтримку спільного інвестування ММСП, постачальникам фінансових послуг, місцевим громадським організаціям, навчальним закладам, містам та об’єднаним громадам. Підтримка USAID дозволить партнерам придбати та протестувати нові технології, відновити підприємства та розширити їхні ринки, наростити потенціал, використовувати IT-рішення та обмінюватися інформацією.</p>
<p><b>Procurement purpose and structure.</b></p> <p>USAID ERA plans to support one of our beneficiary companies in the logistics and export sector by purchasing equipment for transshipment of agricultural products, which will help the company to increase the volume of grain and oilseed exports from Ukraine by railway transport.</p> <p>Russia’s aggression has resulted in significant reductions in exports through the Black Sea ports of Odesa, Chornomorsk and Yuzhne and these ports cannot fully meet the needs of Ukrainian farmers. Development of land infrastructure and export capacities on the land border with EU countries opens up additional opportunities for Ukrainian agricultural exports to EU countries and further around the world that are not disrupted by Russia’s actions.</p> <p>As a result, it improves world food security and provides additional opportunities for developing the Ukrainian economy while simultaneously developing the western regions of Ukraine.</p> <p>The USAID ERA will conclude one or more separate contracts for scales for trucks, dividing the purchase between various vendors if necessary.</p> <p><b>Technological requirements and description of equipment</b></p> <p>Please refer to ‘REQ-KYV-23-0195 Attachment A.1.’ file for technical specifications and are summarized below: <b>ЛОТ 1 (11 pcs)</b></p>	<p><b>Мета та структура закупівель.</b></p> <p>USAID ERA планує підтримати одного зі своїх бенефіціарів із сектору логістики та експорту, придбавши обладнання для перевантаження аграрної продукції, що допоможе компанії-бенефіціару USAID ERA збільшити кількість оброблених вантажів та збільшити аграрний експорт за межі України залізничним транспортом. Це дозволить обробляти та навантажувати більшу кількість кораблів і покращити доступ українських фермерів на світові аграрні ринки. Агресія Росії заблокувала значну частину українських портів, а експорт через морські порти Одеси, Чорноморська та Південного не дозволяє повністю задовольнити потреби українських аграріїв. Розвиток земельної інфраструктури та експортних потужностей на сухопутному кордоні з країнами ЄС відкриває для України додаткові можливості для експорту сільськогосподарської продукції до країн ЄС і далі по всьому світу і не залежить від одностайного рішення Росії.</p> <p>Як наслідок, це покращує світову продовольчу безпеку та створює додаткові можливості для розвитку української економіки з одночасним розвитком західних регіонів України.</p> <p>USAID ERA придбають шляхом укладання окремих контрактів із одним або декількома постачальниками ваг для вантажних автомобілів.</p> <p><b>Технологічні вимоги та опис обладнання.</b></p> <p>Технічні характеристики наведені нижче та у файлі «REQ-KYV-23-0195 Додаток А.1.»: <b>ЛОТ 1 (11 шт.)</b></p>



- Metal digital truck scales without foundation with 80 tons load capacity. Scales of certification in Ukraine.
- Designation – For static weighing of agriculture related raw materials and finished agri-food products.

#### Technical Characteristics:

- Width 3m, (track widths of 1m)
- Length 20-to-22m.
- Load cells to be manufacture to European CE standards, with an accuracy of +/- 20kg
- Scales to be coated with Primer / Enamel or suitable paint standard to reduce incidence of rust.
- Other general characteristics: drive-on metal ramps with low entry height. Scales shall be intended for intensive use and shall have grooved surface of tracks or designed in a manner to limit trucks and trailer wheels skidding on the tracks. The presence of limiters on scales that prevent the trucks from sliding off the scale.
- Data Transfer
  - Data transfer via RS-232 interface (or analogue);
  - Ability to tare across the entire weighing range;
  - Autozero function;
  - The following additional equipment is desired and will scored preferentially when evaluating vendors: Ethernet interface, RS-485 interface, WI-FI module;

#### Other requirements:

- Estimated lifespan of scales to be 20 years or more, and designed for at least 100 weighings per day. Scales to be designed for intensive use with desirable 10-year warranty on the metal structure of scales. 2-year warranty for electronic equipment.
- The vendor shall be expected to execute all necessary installation works, and should include delivery, installation and commissioning in their pricing.
- Scales to have certification for use in Ukraine. Vendor to have ability to provide certified 24 / 7 service support in Ukraine

- Ваги металеві цифрові автомобільні безфундаментні 80 тон. Ваги, що мають сертифікацію в Україні.
- Призначення – для статичного зважування сільськогосподарської сировини та готової агропродовольчої продукції.

#### Технічні характеристики:

- Ширина 3м, (ширина колії 1 м)
- Довжина 20-22м.
- Датчики навантаження будуть виготовлені відповідно до європейських стандартів CE, з точністю +/- 20 кг
- повинні бути покриті ґрунтовкою/емаллю або відповідною стандартною фарбою, щоб зменшити утворення іржі.
- Інші загальні характеристики: під'їзні металеві пандуси з малою висотою в'їзду. Ваги повинні бути призначені для інтенсивного використання і мати рифлену поверхню гусениці або сконструйовані таким чином, щоб обмежувати буксування коліс вантажівок і причепів по коліях. Наявність обмежувачів на вагах, що запобігають зісковзу вантажівок з ваг.
- Передача даних:
  - Передача даних через інтерфейс RS-232 (або аналог);
  - Можливість тарування у всьому діапазоні зважування;
  - Функція автонуля;
  - Наступне додаткове обладнання є бажаним і буде оцінюватися переважно при оцінці постачальників: інтерфейс Ethernet, інтерфейс RS-485, модуль WI-FI;

#### Інші вимоги:

- Розрахунковий термін служби ваг становить 20 років або більше, і вони розраховані на щонайменше 100 зважувань на день. Ваги розраховані на інтенсивне використання з бажаною 10-річною гарантією на металеву конструкцію ваг. Гарантія на електронне обладнання 2 роки.
- Очікується, що постачальник виконає всі необхідні монтажні роботи та включити доставку, встановлення та введення в експлуатацію у свою ціну.
- Ваги повинні мати сертифікацію для використання в Україні. Постачальник повинен мати можливість

- INCOTERMS delivery basis - DDP: Ukraine. Please find more details in the file "REQ-KYV-23-0195 Attachment A.1"

#### LOT 2 (3 pcs)

- Metal digital truck scales without foundation with 80 tons load capacity with reinforced concrete modules of the roadway.
- Designation – For static weighing of agriculture related raw materials and finished agri-food products with full entry on the scales.

#### Technical Characteristics:

- Width not less than 3m
- Length 22m.
- Complete ramps for the possibility of dismantling and re-installation at a new place of operation;
- Load cells to be manufacture to European CE standards (C5), with an accuracy of +/- 10/20kg
- Scales to be coated with Primer / Enamel or suitable paint standard to reduce incidence of rust.
- The use of digital load cells of protection level not lower than IP 68;
- Weighing controller – degree of protection not less than IP54;
- Accuracy class according to DSTU EN45501 – medium;
- The direction of movement during weighing is two-way
- Distance to the controlling operator place: up to 100m
- Other general characteristics: drive-on metal ramps with low entry height. Scales shall be intended for intensive use and shall have grooved surface of tracks or designed in a manner to limit trucks and trailer wheels skidding on the tracks. The presence of limiters on scales that prevent the trucks from sliding off the scale.
- Data Transfer
  - o Ethernet interface, RS-485 interface, WI-FI module;
  - o Data transfer via RS-232 interface (or analogue);
  - o Ability to tare across the entire weighing range;
  - o Autozero function;

#### Other requirements:

- Estimated lifespan of scales to be 20 years or more, and designed for at least 300 weighings per day.

надавати сертифіковану цілодобову сервісну підтримку в Україні.

- База доставки ІНКОТЕРМС – DDP: Україна. Деталі щодо доставки обладнання містяться в файлі «REQ-KYV-23-0195 Додаток А.1.»:

#### ЛОТ 2 (3 шт.)

- Ваги металеві цифрові безфундаментні вантажопідйомністю 80 тонн із залізобетонними модулями проїжджої частини.
- Призначення – Для статичного зважування сільськогосподарської сировини та готової агропродовольчої продукції з повним входом на ваги.

#### Технічні характеристики:

- Ширина не менше 3м
- Довжина 22м.
- Комплектні пандуси для можливості демонтажу та повторної установки на новому місці експлуатації;
- Датчики навантаження мають бути виготовлені відповідно до європейських стандартів CE (C5), з точністю +/- 10/20 кг
- Ваги повинні бути покриті ґрунтовкою/емаллю або відповідною стандартною фарбою, щоб зменшити утворення іржі.
- Використання цифрових тензодатчиків зі ступенем захисту не нижче IP 68;
- Вагоконтролер – ступінь захисту не нижче IP54;
- Клас точності за ДСТУ EN45501 – середній;
- Напрямок руху під час зважування – двосторонній
- Відстань до місця управління оператором: до 100м
- Інші загальні характеристики: під'їзні металеві пандуси з малою висотою в'їзду. Ваги повинні бути призначені для інтенсивного використання і мати рифлену поверхню гусениці або сконструйовані таким чином, щоб обмежувати буксування коліс вантажівок і причепів по коліях. Наявність обмежувачів на вагах, що запобігають зісковзу вантажівок з ваг.
- Передача даних
  - o Інтерфейс Ethernet, інтерфейс RS-485, модуль WI-FI;
  - o Передача даних через інтерфейс RS-232 (або аналог);
  - o Можливість тарування у всьому діапазоні зважування;
  - o Функція автонуля;

#### Інші вимоги:

- Розрахунковий термін служби ваг становить 20 років або більше, вони розраховані на щонайменше 300

<p>Scales to be designed for intensive use with desirable 10-year warranty on the metal structure of scales. 2-year warranty for electronic equipment.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The vendor shall be expected to execute all necessary installation works, and should include delivery, installation and commissioning in their pricing.</li> <li>• Scales to have certification for use in Ukraine. Vendor to have ability to provide certified 24 / 7 service support in Ukraine.</li> <li>• INCOTERMS delivery basis - DDP: Ukraine. Please find more details in the file "REQ-KYV-23-0195 Attachment A.1"</li> </ul> <p>The proposal shall fully correspond to the whole minimal specification, listed above and in the Attachment A.1 to this RFP.</p>	<p>зважувань на день. Ваги розраховані на інтенсивне використання з бажаною 10-річною гарантією на металеву конструкцію ваг. Гарантія на електронне обладнання 2 роки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Очікується, що постачальник виконає всі необхідні монтажні роботи та включити доставку, установку та введення в експлуатацію у свою ціну.</li> <li>• Ваги мають бути сертифікованими для використання в Україні. Постачальник повинен мати можливість надавати сертифіковану цілодобову сервісну підтримку в Україні.</li> <li>• База доставки ІНКОТЕРМС – DDP: Україна. Деталі щодо доставки обладнання містяться в файлі «REQ-KYV-23-0195 Додаток А.1.»</li> </ul> <p>Пропозиція повинна повністю відповідати всій мінімальній специфікації, переліченій вище та у додатку А1 до цього Запиту.</p>
--	--

### Attachment C: Past Performance/ Додаток С: Досвід роботи

Please indicate orders that best illustrate your work experience relevant to this Request starting from the most recent. The goods supply performed over the past three years will be considered.

Просимо включити замовлення, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, починаючи з останнього замовлення. Враховуватимуться поставки товарів, здійснені за останні три роки.

№	Project Title/ Назва проекту	Description of Activities/ Опис діяльності	Client name/ phone number, e-mail/ Назва клієнта/ номер телефону, e-mail	Price in UAH/ Вартість у грн.	Period of works (Start-End Dates)/ Дати початку і завершення робіт	Completed in time (yes/no)/ Завершено у строк (Так/Ні)	Transfer and acceptance act signed (yes/no)?/ Чи підписано акти приймання-передачі робіт? (Так/Ні)	Type of agreement, subcontract, grant, order (fixed price, with reimbursement of expenses)/ Тип угоди, субконтракту, гранту, договору на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат)
1								
2								
3								
4								
5								

**Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI'S Vendors, Subcontractors /  
Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM)**

**Please see Instructions to obtain Unique Entity ID (SAM) in a separate file/  
Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) надані у окремому файлі.**

## Attachment F: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток F: Заяви та підтвердження про відповідність

<p>1. <u>Federal Excluded Parties List</u> - The Offeror Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.</p> <p>2. <u>Executive Compensation Certification</u> - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).</p> <p>3. <u>Executive Order on Terrorism Financing</u> - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at <a href="http://www.SAM.gov">www.SAM.gov</a>) or the United Nations Security Designation List (online at: <a href="http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml">http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml</a>). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.</p> <p>4. <u>Trafficking of Persons</u> – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.</p> <p>5. <u>Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions</u> – The Offeror certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.</p> <p>6. <u>Organizational Conflict of Interest</u> – The Offeror certifies that it will comply with FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAI with a disclosure statement describing this information.</p> <p>7. <u>Prohibition of Segregated Facilities</u> - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.</p>	<p>1. <u>Федеральний список виключених осіб</u> – Обраний Учасник тендеру наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.</p> <p>2. <u>Підтвердження заробітної плати керівництва</u> – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).</p> <p>3. <u>Указ Президента США про заборону фінансування тероризму</u> - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. <a href="http://www.SAM.gov">www.SAM.gov</a>), або у Списку особливих категорій ООН (див. <a href="http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml">http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml</a>). Це положення обов'язково включається до всіх договорів субпідряду / рішень про надання субпідряду, які виконуються в рамках цього договору.</p> <p>4. <u>Торгівля людьми</u> – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональній організованій злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.</p> <p>5. <u>Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».</p> <p>6. <u>Організаційний конфлікт інтересів</u> – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.</p> <p>7. <u>Заборона сегрегації місць спільного користування</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».</p>
--	--

<p>8. <u>Equal Opportunity</u> – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.</p> <p>9. <u>Labor Laws</u> – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.</p> <p>10. <u>Federal Acquisition Regulation (FAR)</u> – The Offeror certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.</p> <p>11. <u>Employee Compliance</u> – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of an DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.</p> <p>By submitting a proposal, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award.</p>	<p>8. <u>Рівні можливості</u> – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.</p> <p>9. <u>Трудове законодавство</u> – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.</p> <p>10. <u>Положення про федеральні закупівлі (FAR)</u> – Учасник тендеру підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.</p> <p>11. <u>Дотримання вимог працівниками</u> – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв'язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.</p> <p>Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження.</p>
--	--

**Attachment G: Proposal Checklist for use by vendor (please do not submit to DAI) /  
Додаток G: Контрольний список для використання постачальником (будь ласка,  
не надсилайте його до компанії «DAI»)**

Offeror:/ Учасник тендеру: \_\_\_\_\_  
Have you?/ Ви надіслали?

- Submitted your proposal to DAI to [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) as specified in General Instructions above?/ Надіслали вашу пропозицію DAI на [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com), як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your proposal include the following?/ Чи включає ваша пропозиція наступне?

- Signed Cover Letter (use template referenced in Attachment A.3.)/ Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись шаблон, вказаний у Додатку А.3.)
- Proposal that meets the minimum technical requirements indicated in Attachment B (use template referenced in Attachment A and Detailed Technical Specifications referenced in Attachment A.1. to RFP)/ Пропозицію, що відповідає мінімальним технічним вимогам, вказаних у Додатку В (будь ласка, використовуйте шаблон, вказаний у Додатку А, та шаблон «Детальні технічні специфікації», вказаний у Додатку А.1. до Запиту)
- Separate Technical (incl Attachment A1) and Cost (incl. Attachment A2) proposals individually labeled as Volume I and Volume II respectfully and submitted in separate emails/ Окремі технічну (враховуючи Додаток А1) та цінову (враховуючи Додаток А2) пропозиції, що позначені Том I та Том II відповідно та надіслані окремими електронними листами
- Documents use to determine responsibility, including:/ Документи щодо визначення відповідальності, в тому числі:
  - Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status)/ Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ)

- Documents as for qualifications and permit to perform related works under acting legislation (relevant licenses and certificates)/ Документи щодо підтвердження наявності кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (відповідні ліцензії та сертифікати).
- Past Performance (use template in Attachment C)/ Досвід роботи (будь ласка, використовуйте Додаток С).
- Evidence of UEI number/ наявність номеру UEI.